



Provincial Parks/Parcs provinciaux : ■

For Further Information

To find out more about what this park has to offer, contact:
Park Superintendent
Ministry of Natural Resources
P.O. Bag #3 Terrace Bay, Ontario P0T 2W0
Phone: (807) 825-3205

Natural Resources Information Centre
Macdonald Block, Room M1-73
900 Bay Street, Toronto, Ontario M7A 2C1
Phone: (416) 314-1717

For further information about making camping reservations,
refer to the Ontario Provincial Parks Guide.

Pour de plus amples renseignements

Appelez ou écrivez au :
Surintendant du parc
Ministère des Richesses naturelles
C.P. 3

Terrence Bay (Ontario) P0T 2W0
Centre d'information sur les ressources naturelles
900, rue Bay, Édifice Macdonald, Bureau M1-73
Toronto (Ontario) M7A 2C1
Téléphone : (416) 314-1665

Pour tout renseignement concernant les réservations dans
les terrains de camping, consultez le Guide des parcs
provinciaux de l'Ontario.

5521
Rev.
ISBN 0-7729-9588-5

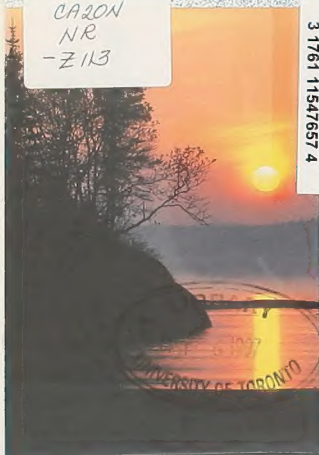


Printed on
recycled paper
Imprimé sur du
papier recyclé

Neys Provincial Park

Parc provincial Neys

CARON
NR
-Z113



Ministry of
Natural
Resources
Ministère des
Richesses
naturelles

Nature's Wonder

Discover the wonder of nature at Neys Provincial Park as you settle in amid scenes that have inspired artists in the past and continue to impress visitors today. Lake Superior's force has created this distinctive beauty, carving ancient rocks into fantastic, sometimes majestic, shapes and supporting a rugged forest abundant with wildlife. Remote enough to be visited still by a herd of caribou, this natural environment park provides the inspiration for camping, hiking, boating and many other outdoor adventures.



Une aventure nordique

Découvrez les merveilles de la nature au parc provincial Neys, avec ses paysages enchanteurs qui ont jadis inspiré nos artistes canadiens et continuent à captiver les visiteurs aujourd'hui. La beauté distinctive du parc Neys a été façonnée par les forces du lac Supérieur, qui ont transformé les rochers anciens de la région en sculptures fantastiques, et même majestueuses, recouvertes d'une forêt farouche où la faune abonde. Assez isolé pour être fréquenté par un troupeau de caribous, ce parc naturel est le site idéal pour le camping, la randonnée pédestre, la navigation de plaisance, les canotages et autres activités de plein air.



The Impact of Nature

This remote landscape occupies the rugged Coldwell Peninsula which juts into Lake Superior from the north shore. Its stark beauty and turbulent waters were made legendary by A.Y. Jackson, Franklin Carmichael, Lawren Harris and other "Group of Seven" artists. One of Harris' most famous works is a painting of Pic Island — the rocky wilderness he captured is visible from the park shore.

The landscape around you was shaped by events which occurred a billion years ago. At that time, hard, granite-like rock was thrust upward by powerful forces deep within the earth, breaking through the surface in concentric bands.



Les Forces de la nature

Le parc provincial Neys occupe la péninsule Coldwell, qui s'avance dans le lac Supérieur à partir de la rive nord. Sa beauté pure et ses eaux turbulentes ont été rendues célèbres par A.Y. Jackson, Franklin Carmichael, Lawren Harris et d'autres peintres du Groupe des Sept. Du littoral du parc, on peut apercevoir l'île Pic, dont M. Harris a capturé toute la beauté sauvage sur l'une de ses toiles les plus célèbres.

Le paysage qui vous entoure a été modelé par des phénomènes vieux d'un milliard d'années. À cette époque, la force colossale des mouvements tectoniques a repoussé à la surface de la terre d'immenses roches apparentées au granite, qui ont formé des bandes concentriques. En se retirant, les glaciers ont transporté la majeure partie des rochers vers le sud, mais les bandes de granite ont su résister à la force des glaciers. Après plusieurs milliers d'années, l'érosion des vagues et des glaces du lac Supérieur a fini par avoir raison des immuables rochers.

AYI-7274

Lake Superior's north shore and settlements sprang up along the rail line. Coldwell's once-flourishing fishing and railway town is now a ghost village as changing economic conditions led to its demise.

Despite sporadic settlement, the peninsula remained remote and forbidding. During World War II, the government constructed a prisoner of war camp on the park site. Little additional security measures were required as the impenetrable wilderness of Lake Superior's north shore formed a natural barrier. Very little remains of the camp today, however park naturalists have many stories about life in the camp from first-hand accounts of former prisoners and guards.



Malgré des vagues de colonisation sporadique, la péninsule est demeurée une région isolée et inhospitalière. Pendant la Seconde Guerre mondiale, le gouvernement a construit un camp pour les prisonniers de guerre dans le parc. Il va sans dire que très peu de mesures de sécurité additionnelles étaient nécessaires pour empêcher les détenus de s'évader, car le caractère sauvage et impenétrable de la région constituait la meilleure dissuasion qui soit. Aujourd'hui, les restes pratiques du camp de ce camp, mais les naturalistes du parc pourront vous raconter de nombreuses histoires entendues des prisonniers et des gardiens.

your home away from home. Some sites are sheltered by trees; others offer open views of the magnificent lake. Modern amenities such as toilets, water taps and firewood are available at each campground and a comfort station equipped with showers and laundry facilities is centrally located. Twenty-seven sites in Camping Area 1 are serviced with electrical hook-up.

Make your way to the Visitor Centre to find out more about the natural environment. Take part in staff-led hikes to interesting parts of the park, participate in evening programs or learn more about the area's history by picking up a copy of "The Inhospitable Shore - A History of Neys Provincial Park." Visitor Services staff will be happy to assist you throughout the summer season.



Dans chacun des terrains de camping, il y a des toilettes, des robinets d'eau courante, du bois à brûler et un pavillon de toilettes avec douches et buanderie. L'aire de camping n° 1 compte 27 emplacements avec branchement électrique. Rendez-vous au centre d'accueil pour en savoir plus sur les divers milieux naturels du parc. Prenez part aux randonnées guidées dans les coins les plus intéressants du parc, participez aux activités en soirée ou apprenez l'histoire de la région en vous procurant le livret intitulé *The Inhospitable Shore - A History of Neys Provincial Park*. Les employés du parc se feront un plaisir de vous venir en aide tout au long de l'été.

Enjoying the Park's Outstanding Attractions

The rocky islands rising out of Lake Superior, its huge waves rolling in and the innumerable weathered tree trunks cast up on the shore combine to create scenes of unforgettable beauty at Neys Provincial Park. Spend hours hiking and soaking up the scenery, pick a campsite with a magnificent view of the lake and investigate the fascinating rock formations along the shoreline or the two-kilometre Neys beach — the park's outstanding attraction.

Three trails provide excellent vantage points for exploring this rugged wilderness, taking you through a number of different park environments. Both the 1.2-kilometre Dune Trail and the two-kilometre Lookout Trail



Des loisirs exceptionnels

Au parc provincial Neys, les îles rocheuses qui émergent du lac Supérieur, les grosses vagues qui viennent mourir sur les berges et les innombrables troncs d'arbres qui parsèment les plages dessinent des images d'une beauté singulière. Marchez pendant des heures pour admirer le paysage, installez votre campement dans un emplacement offrant une vue magnifique du lac ou partez explorer les formations rocheuses fascinantes du littoral ou la plage de deux kilomètres du parc Neys — son attraction la plus remarquable.

Trois sentiers qui traversent une variété de milieux naturels vous offrent d'excellents points d'observation pour explorer la nature sauvage du parc. Découvrez sa flore et sa faune en parcourant le sentier Dune (1,2 km) ou le sentier Lookout (2 km). Ce dernier comporte un belvédère qui surplombe le lac Supérieur et la péninsule. Le sentier

Plan Your Visit Now

Neys Provincial Park is located on Highway 17, 26 kilometres west of Marathon. To make your stay the safest and most rewarding, arrive prepared to enjoy the natural landscape and recreational opportunities. Supplies are available in the nearby towns of Marathon or Terrace Bay and at a roadside shop adjacent to the park.



Planifiez votre visite

Le parc provincial Neys est situé à 26 km à l'ouest de Marathon, sur la route 17. Planifiez votre séjour pour profiter au maximum du milieu naturel et des activités récréatives. Vous pourrez vous approvisionner ou magasiner situé sur la route près du parc, ou dans les villes voisines de Marathon et Terrace Bay.

offer intriguing inland views of the park's flora and fauna, with the latter providing an excellent vista of Lake Superior and the peninsula. The Point Hiking Trail, which originates at Prisoner's Cove Picnic Area, passes a picturesque rocky cove and ends at another excellent panoramic view of the lake and peninsula.

The Dune and Lookout trails are self-guided with signs along the way. Point Trail is not interpretive, however, there are two signs telling the story of the old logging boats used to bring both logs and prisoners up the river.

To explore the waters, launch your boat at the ramp on Little Pic River and cruise the waves. Enjoy the fresh, pine-scented air and the spectacular views from offshore. Use extreme caution as Lake Superior can be dangerous and



Point Hiking, qui commence à l'aire de pique-nique Prisoner's Cove, sillonne une anse rocheuse et se termine par un autre belvédère qui offre une excellente vue du lac et de la péninsule.

Les sentiers Dune et Lookout sont autoguidés et bordés de panneaux d'interprétation. Le sentier Point n'est pas un sentier d'interprétation, mais il comporte tout de même deux panneaux qui donnent des détails sur les bateaux forestiers qui servaient à transporter les billes de bois et les prisonniers le long de la rivière.

Vous voulez explorer les eaux du parc? Mettez votre bateau à l'eau à la rampe de la rivière Little Pic et partez fendre les flots. Emplissez-vous les poumons de l'air frais parfumé à l'odeur des pins, et admirez le paysage du parc de votre embarcation. Mais soyez prudent(e) car les eaux tumultueuses du lac Supérieur peuvent être dangereuses, et il arrive que des bancs de sable obstruent l'embouchure de la rivière Little Pic. Les eaux bordant le lac et la rivière

access from the Little Pic River is occasionally obstructed by shifting sand bars. The shorelines of the lake and river are the safest options, especially for canoeists, and offer close-up looks at the rocky terrain.

Brave the cold waters of Lake Superior for an invigorating dip or make its sandy beach your local point for other summer activities. The Little Pic River offers other swimming options, but be careful of the strong undercurrents. Gather the gang together for a game of frisbee, help the children build sand castles on the shore or escort them to the playground area at the end of the beach. Two nearby picnic sites are perfect for lunchtime breaks, with tables, grills, wood, water and toilets provided.

Four campgrounds offer 144 private, spacious retreats for



sont les endroits les plus sûrs, particulièrement pour les amateurs de canotage, et vous permettront d'admirer de près le paysage rocheux des rives.

Vous pouvez vous baigner dans les eaux froides du lac Supérieur, ou vous adonner à d'autres activités estivales sur les plages sablonneuses du parc. Vous pouvez aussi vous baigner dans la rivière Little Pic, mais prenez garde aux courants de fond. Rassemblez votre groupe pour une partie de disque volant. Aidez les enfants à construire des châteaux de sable sur la plage, ou accompagnez-les jusqu'au terrain de jeux qui est situé au bout de la plage. Il y a deux aires de pique-nique à proximité qui sont idéales pour un goûter et offrent toutes les commodités : tables, foyers, bois à brûler, eau courante et toilettes.

Il y a quatre terrains de camping dans le parc, offrant en tout 144 emplacements vastes et bien isolés les uns des autres. Certains des emplacements sont abrités par des arbres, d'autres offrent une vue spectaculaire sur le lac.

Neys Provincial Park

Parc provincial Neys



Ancient glaciers picked up much of the old rock and carried it south, but the new bands of granite withstood the glaciers' force. Only later did they succumb to the erosive power of Lake Superior as its waves and ice repeatedly worked away at the mighty rocks.

A rich boreal forest complements the rocky landscape where trees suitable to this colder climate thrive. In drier parts of the park, stroll through a forest dominated by white spruce, balsam fir, white birch and trembling aspen. Hikes near the wetter areas take you past stands of black spruce, larch and white cedar.

Because of Lake Superior's cold waters, plants indigenous to a sub-Arctic region survive on the north shore of the lake. Ask park staff to point out samples such as crowberry, bilberry and encrusted saxifrage.

Lawren Harris, "Pic Island"



Le paysage rocheux est couvert d'une forêt boréale dense, où poussent des arbres adaptés au climat plus froid de la région. Dans les parties plus sèches du parc, la forêt est dominée par l'épinette blanche, le sapin baumier, le bouleau blanc et le peuplier faux-tremble, tandis que dans les parties plus humides, l'épinette noire, le mélèze et le cèdre blanc prédominent.

De nombreuses plantes caractéristiques des climats subarctiques poussent sur la rive nord du lac Supérieur, en raison de ses eaux froides. Demandez aux employés du parc de vous montrer certains de ces spécimens, comme la camarine noire, l'airelle à feuilles membraneuses ou la saxifrage incrustée.

Une promenade dans le parc vous donnera un aperçu de la grande variété d'oiseaux et d'animaux qui y habitent. Vous pourriez entendre les sons du tétras des savares ou de la gélinotte huppée, et le cri lancinant du huart, ou voir un aigle-pêcheur planer dans le ciel ou un grand héron prendre

Catch sight of the park's rich variety of birds and animals during adventures in and around the park. Listen for the drumming of a ruffed or spruce grouse, hear the haunting call of the common loon or watch an osprey circle overhead or a great blue heron take flight. Moose, bears, wolves, foxes, deer, beavers and squirrels are other park residents.

Although once quite common along Superior's north shore, the woodland caribou are rarely seen in the park now. Construction of the railway during the 1800s, timber cutting, forest fires and increased hunting pressures changed the forest environment and led to the caribou's decline throughout the area. Today, only small groups of caribou are found in isolated places along the shore. A herd



son envol. Le parc est aussi habité par des orignaux, des ours, des loups, des renards, des chevreuils, des castors et des écureuils.

Les caribous des forêts vivaient jadis en grand nombre le long de la rive nord du lac Supérieur, mais on n'en voit que très rarement aujourd'hui. En effet, la construction du chemin de fer au XIX^e siècle, l'exploitation forestière, les feux de forêt et la chasse ont altéré la forêt et entraîné la disparition presque totale de cette espèce dans la région. Aujourd'hui, il ne reste que quelques petits groupes de caribous, fréquentant les endroits isolés du littoral. Il y a deux troupeaux d'une douzaine de bêtes dans la région, l'un qui habite l'île Pic, et l'autre qui rôde sur la péninsule Coldwell. Par contre, le parc provincial Slate Islands, que l'on peut voir de la plage du parc Neys, est habité par le plus important troupeau de caribous en Amérique du Nord, dont la population fluctue entre 100 et 600 bêtes.

of about a dozen inhabit Pic Island and a similar-sized group periodically wanders about the Coldwell Peninsula. Nearby Slate Islands Provincial Park, seen on the horizon from Neys' beach, is home to the densest population in North America. The caribou population fluctuates between 100 and 600 animals.

Survival and Settlement

Since prehistoric times, the harsh yet beautiful north shore of Superior has had an impact on human lives. Rich in hidden resources, the region has offered survival and settlement to native peoples, voyageurs, miners, foresters, railroaders, fishermen — all those who have responded to the call of the north.



La colonisation

Depuis la préhistoire, la rive nord du lac Supérieur, région à la fois hostile et enchantée, a eu un impact sur la vie humaine. Regorgeant de ressources cachées, la région a été colonisée par des autochtones, des voyageurs, des mineurs, des forestiers, des cheminots et des pêcheurs — bref, tous ceux qui ont répondu à l'appel du Nord.

Les autochtones du Canada ont habité cette rive pendant des siècles, bien avant l'arrivée des commerçants et des explorateurs européens. L'arrivée des premiers Paléindiens dans le Nord de l'Ontario daterait d'il y a 7 000 ans, mais les signes concrets attestant la présence des premiers autochtones dans le parc provincial Neys remontent à environ 2 000 ans.

Canada's native peoples lived along this shore for centuries before the arrival of European traders and explorers. Probably as early as 7,000 years ago, the Paleo-Indians reached northern Ontario. However, the first concrete evidence of native habitation within the Neys Park area dates from about 2,000 years ago.

When exploring the south shore of the Coldwell Peninsula, be on the lookout for "pukaskwa pits". These mysterious rock cavities built along the beach are remnants of ancient native traditions. Their purpose remains a mystery, however it is speculated they may have been used as caribou blinds, canoe shelters, dwellings, fish smoke-huts or places of sacred rituals.

By 1885, the Canadian Pacific Railroad had reached



Si vous vous rendez sur la rive sud de la péninsule Coldwell, ne manquez pas d'explorer les «puits de Pukaskwa». Ces mystérieuses cavités rocheuses situées le long de la plage sont les vestiges d'anciennes traditions autochtones. Bien que leur fonction demeure un mystère, on suppose qu'elles servaient d'abris pour chasser le caribou, d'abris pour les canots, d'habitations, de fumeries à poisson ou de lieux de rituels sacrés.

La colonisation de la rive nord du lac Supérieur a explosé en 1885, lorsque le chemin de fer du Canadien Pacifique a atteint la région. Mais au fil des ans, les conditions changeantes de l'économie ont entraîné le départ des colons et aujourd'hui, le village jadis prospère de Coldwell est complètement abandonné.